

Platt	Hochdeutsch	Platt	Hochdeutsch
Aftheuker(in)	Apotheker	Elken	Ittis
Andreusmisse	Andreasmesse	enne	ihn
Appel	Apfel	Eort	Ort
Austern	Ostern	ess	ist
barsk	grob	et	es
Baunenkaffe	Bohnenkaffee	Eteleppel	Esslöffel
bedreuwet	betrübt	Euhestand	Ehestand
Beokfink	Buchfink	Eujjer	Eier
Berkenriute	Birkenrute	eune	eine
betuigen	bezeugen	faten	fassen
Bieke	Bach	Fatt	Fass
biekedal	flussabwärts	fiul	faul
Biuer	Bauer	flüidig	fleißig
biuten	draußen	Freohjohrswaule	Frühjahrswohl
Bleome	Blume	Frie	Friede
Bodder	Butter	füin	fein
Braut	Brot	gäll	gelb
Brott	Ausschlag	geben	giewen
briun	braun	Gellgäusken	Goldammer
Briunatt	Braunatt	gescheuhn	geschehen
Briut	Braut	Gest	Hefe
Broierkens	Brüderchen	Gest	Hefe
Broon	Braten	grüinen	weinen
Bruime	Bräutigam	Gurken	Gurke
Budding	Pudding	hadder	arg, sehr
Dackpanne	Dachpfanne	Halbe	Seite
Deuern	Dornen	haug	hoch
deulen	teilen	Hemmel	Himmel
deup	tief	Heot	Hut
Deur	Mädchen	heu	er
Diskler	Tischler	heut	heiß
diu	du	heuten	heißen
diuwern	dauern	Hiuswüiw	Hausfrau
Doktor(in)	Arzt	hoget	hohes
donne	schwanger	hoiern	gehören
dono	danach	Holte	Holz, Wald
dovern	toben, wüten	horn	hören
draff	darf	ihrlich	ehrlich
drejen	tragen	iutmiuken	lüften
drue	trocken	iutschlüchtern	ausschlichten
drüwen	dürfen	iutwossen	ausgewachsen
düget	tüchtig	jühr (ühr, jüi)	ihr
düht	sehr, stark	Jumfer	Jungfrau
düi	dich, dir	Kaffe	Kaffee
duister	dunkel	Katuffel	Kartoffel
dür	durch	Kaul	Kohl
düttmol	diesmal	Kaupmann	Kaufmann
eck	ich	Keoken	Kuchen

Platt	Hochdeutsch
Kermiß	Kirmes
Kesper	Kirsche
Kettel	Kessel
Knäon	Werrebrücke
koken	kochen
Koten	Karte
Kreone	Krone
Kreuse	Wurstebrei
kriegel	munter
Krömmel	Krümel
Krömmelkeoken	Platenkuchen
Kulör	Farbe
Kundoktor	Gutsherr
Kunne	Kunde
kürn	reden
Küssen	Kissen
Läckerüjje	Nachtisch
Lanne	Land
läuwen	glauben
läuwen	glauben
Leuer	Lieder
leuwen	lieben
Lewwernwost	Leberwurst
lieben	leben
leer	liegen
liuern	warten
liurg	krank, leidig
liwwewarm	lauwarm
Lustgoorn	Park
Mahd	Magd
Mäll	Mehl
Mättwost	Mettwurst
meier	mehr
Melke	Milch
Middageten	Mittagessen
Möjjerske	Bäuerin
mol	mal
Moler	Maler
Murker	Maurer
Müsse	Mütze
Nachname	Teoname
nau	noch
nenne	keine
neonen	ausruhen
neudigen	nötigen
öbber	aber
Oben	Ofen
öbereune	gleich

Platt	Hochdeutsch
öberhjupt	überhaupt
öberlejjen	überlegen
öbermoidig	übermütig
Oerlinghausen	Ankhusen
öhne, äne	ihm, ihn
Ölje	Öl
Ölje	Öl
Öllern	Eltern
oppenbor	offensichtlich
os	wie (Vergleich)
Pannen	Pfanne
parot	fertig parat
pätkern	schlüren, gehen
Pederselge	Petersilie
Pickert	Pickert
Pinn	Holzpflöck
piusten	blasen, pusten
platt	hochdeutsch
Pliume	Pflaume
Pöpper	Pfeffer
Pottscheon	Portion
prot	bereit
Rächt	Recht
räcken	rechnen
Reulebieke	Rethlager Bach
Reumen	Riemen
ride	redete
Ride	Rede, Gespräch
risk	aufrecht
röhrn	rühren
Roiwensapp	Rübenkraut
Rosüinen	Rosinen
Rüifuisen	Reibeisen
rüiskern	rascheln, rauschen
Rüitensplüits	Pfiffikus
rüiwen	reiben
Sappbotter	Marmelade
Schapp	Schrank (n)
Schinken	Schinken
schiuen	scheuen
schleupen	geschlafen
Schlieg	Schlitten
schmerg	fettig
Schmerruigge	Schmierbrei
Schmolt	Schmalz
Schmolt	Schmalz
schmuige	weich
schmüiskern	schmiegen

Platt	Hochdeutsch	Platt	Hochdeutsch
schnien	geschnitten	wedder	wieder
Schniute	Mund, Schnauze	wen	wen
schnün	schneiden	wenne	wem
Schoiler	Schüler	wer	wer
se (Singular)	sie	Weuge	Wiege
Seoße	Soße	weuniger	weniger
setten	setzen	Wickewüiw	Wahrsagerin
seu (plural)	sie	wie	wo
simmeniern	nachgrübeln	wier	wieder
sitten	sitzen	wier	wieder
siuer	sauer	Wispern	Sauerkirsche
Siuerkaul	Sauerkraut	wo	wie
Siusewams	Sausehemd	wo	wo
smuck	schön	wodänne	woher
snitt	schnitt	wohenne	wohin
söjjen	sagen	womie	womit
Solt	Salz	wonnen	wohnen
Soltfatt	Salzfass	worümme	warum
Steckroive	Steckrübe	Wost	Wurst
Steinkriuken	Steinkrug	woteo	wozu
störmsk	stürmisch	wovell	wieviel
störten	stürzen	wüi	wir
strieken	schälen	Wülwer	Wülfer-Bexten
stüiwe	steif	Zahl	Zahl
Sucker	Zucker		
suie	siehe		
süit	seit		
Sülte	Sülze		
Suppen	Suppe		
süss	sonst		
tenger	schnell		
teohaupe	zusammen		
Teuleppel	Teelöffel		
Tichler	Ziegler		
Tiute	Tüte		
Trecke	Schubblade		
triuen	trauen		
un	und		
valichte	vielleicht		
van wen	wessen		
Ver´l	Viertel		
verduwweln	verdoppeln		
verkörten	verkürzen		
Vörduig	Vorteig		
vürstellen	darstellen		
wann	wann		
wat	was		
weck	welcher		